

Gabriel Stempeljournal / Gabriel Postmark News – 2024 / Nr. 9

Nr.: Stempelinformationen in [Deutsch](#) / [English](#) / [Français](#) / [Nederlands](#)

121 **Abb.:** Menora oder siebenarmiger Leuchter
Text: 'Συναγωγές της Ελλάδας' (= Synagogen in Griechenland)
GR **Image:** Menorah or seven-armed candlestick
FD **Text:** 'Συναγωγές της Ελλάδας' (= Synagogues in Greece)
- **Image:** Menorah ou chandelier à sept bras
Texte: 'Συναγωγές της Ελλάδας' (= Synagogues en Grèce)
Afb.: Menora of zevenarmige kandelaar
Tekst: 'Συναγωγές της Ελλάδας' (= Synagogen in Griekenland)
Ort: Athen
Datum: 18. April 2024
 Soweit bekannt nur auf vorgefertigtem FDC erhältlich



122 **Abb.:** Detail der Fassade einer Kirche auf der Insel Faial
Text: Historische Kirchen von Faial – Philatelieverein 'O Ilhéu'
PT **Image:** Detail of facade of a church on the island of Faial
CP **Text:** Historic churches of Faial – Philatelic club 'O Ilhéu'
30 **Image:** Détail de façade d'une église sur l'île de Faial
Texte: Églises historiques de Faial – Club de philatélie 'O Ilhéu'
Afb.: Detail van voorgevel van een kerk op het eiland Faial
Tekst: Historische kerken van Faial – Filatelistenvereniging 'O Ilhéu'
Ort: Horta (Inzel: Faial / Region: Azoren)
Datum: 15. Mai 2024
Adresse: Loja CTT Horta
 Largo Duque D' Ávila e Bolama
 9900-999 Horta / Portugal



123 **A / T:** Johanna von Orléans (Jeanne d'Arc) zu Pferd vor der Kathedrale von Reims / Das Johanna-Fest von Reims
FR **Image:** Joan of Arc on horseback in front of Reims Cathedral
CP **Text:** Joan of Arc Festival of Reims
- **Image:** Jeanne d'Arc à cheval devant la cathédrale de Reims
Texte: Fêtes johanniques de Reims
Afb.: Jeanne d'Arc te paard voor de kathedraal van Reims
Tekst: De Johannieke feesten van Reims
Ort: Reims (Dept.: Marne / Region: Grand Est)
Datum: 25. Mai 2024
Adresse: Bureau de Poste principal
 Guichet philatélique
 51100 Reims / France



124 **A / T:** Unsere Liebe Frau der Empfängnis / Seit 75 Jahren sind Kinder und Jugendliche willkommen in Casa de Nossa Senhora da Conceição.
PT **I / T:** Our Lady of the Conception / For 75 years, children and young
CP **people** have been welcome in Casa de Nossa Senhora da Conceição.
37 **I / T:** Notre-Dame de la Conception / Les enfants et les jeunes sont les
biens venus à la Casa de Nossa Senhora da Conceição depuis 75 ans.
A / T: Onze Lieve Vrouw van de Conceptie / Kinderen en jongeren zijn al
 75 jaar welkom in Casa de Nossa Senhora da Conceição.
Ort: Portimão (District: Faro)
Datum: 25. Mai 2024
Adresse: Loja CTT Gil Eanes
 Largo Gil Eanes
 8500-992 Portimão / Portugal



Nr.: Stempelinformationen in [Deutsch](#) / [English](#) / [Français](#) / [Nederlands](#)

125 **A / T:** **Wiedereröffnung der Kathedrale von Finale Emilia für den Gottesdienst – Die Pfarrei ‘Heilige Apostel Philipp und Jakobus’ feiert.**
IT I / T: **Reopening for worship of the Cathedral of Finale Emilia – Parish of ‘Saints Philip and James the Apostles’ celebrates.**
CP I / T: **Réouverture au culte de la Cathédrale de Finale Emilia – Célébration de la paroisse ‘Saints Philippe et Jacques Apôtres’**
2285 A / T: **Heropening voor kerkdiensten van de kathedraal van Finale Emilia – De parochie ‘H. Filippus en H. Jacobus de Apostelen’ viert feest.**
Ort / D.: Finale Emilia (Prov.: Modena / Reg.: Emilia Romagna) / 26. Mai 2024
Adresse: Poste Italiane S.p.A. / U.P. Mirandola / Sportello filatelico
Via Circonvallazione Ovest, 79
41037 Mirandola (MO) / Italy



126 **Text:** **Pilgerfahrt der Männer und Jugendlichen zu Unserer Lieben Frau von Piekary (Abbildung)**
PL Text: **Pilgrimage of Men and Youth to Our Lady of Piekary (Image)**
CP Texte: **Pèlerinage des hommes et des jeunes à Notre-Dame de Piekary (image)**
- Tekst: **Bedeavaart van mannen en jongeren naar O.L. Vrouw van Piekary (afbeelding)**
Ort / D.: Piekary Śląskie (Woiwodschaft: Schlesien) / 26. Mai 2024
Adresse: Poczta Polska / Urząd Pocztowy Piekary Śląskie 1
Licznik filatelistyczny
ul. Bytomska 90
41-940 Piekary Śląskie / Poland



127 **A / T:** **Dorfansicht mit Kirche / ‘Borghi in mostra’ - Die Wanderausstellung, die von Postamt zu Postamt durch Italien geht, um die schönsten Dörfer des Landes zu zeigen, war vom 27. bis 31. Mai in Salerno zu Gast. In allen Ausstellungsorten wird dieses Stempel verwendet.**
IT I / T: **Village view with church / ‘Borghi in mostra’ - The travelling exhibition, which travels from post office to post office through Italy to show the most beautiful villages in the country, was on display in Salerno from May 27th to 31st. This postmark will be used in all exhibition sites.**
CP I / T: **Vue du village avec église / ‘Borghi in mostra’ - L'exposition itinérante, qui voyage de bureau de poste en bureau de poste à travers l'Italie pour montrer les plus beaux villages du pays, s'est déroulée à Salerne du 27 au 31 mai. Ce cachet sera utilisé dans tous les lieux d'exposition.**
2351 A / T: **Dorpsgezicht met kerk / ‘Borghi in mostra’ - De reizende tentoonstelling die van postkantoor naar postkantoor door Italië trekt en die de promotie van de mooiste dorpen van het land beoogt, deed van 27 t/m 31 mei Salerno aan. In alle doortochtplaatsen wordt gestempeld.**
Ort / D.: Salerno (Region: Kampanien) / 27. – 31. Mai 2024
Adresse: Poste Italiane S.p.A. / Ufficio postale Salerno Centro
Corso Giuseppe Garibaldi, 203
84122 Salerno / Italy



128 **Abb.:** **Taube als Zeichen des Heiligen Geistes**
Text: **103. Deutschen Katholikentag (29. Mai – 2. Juni 2024 – Erfurt)**
VA Image: **Dove as a sign of the Holy Spirit**
CP Text: **103rd German Catholic Day (May 29th – June 2nd, 2024 – Erfurt)**
25 Image: **La colombe comme signe du Saint-Esprit**
Texte: **103^e Journée catholique allemande (29 mai – 2 juin 2024 – Erfurt)**
Afb.: **Duif als teken van de Heilige Geest**
Tekst: **103^e Duitse katholiekendag (29 mei – 2 juni 2024 – Erfurt)**
Ort: Vatikanstadt (Ortsname wird nicht erwähnt)
Datum: 29. Mai 2024
Adresse: Poste Vaticane / Servizio Filatelia / Settore Obliterazioni
00120 Città del Vaticano / Vatican City



Nr.: Stempelinformationen in [Deutsch](#) / [English](#) / [Français](#) / [Nederlands](#)

129 **Abb.:** Notre-Dame und Arc de Triomphe in Paris
Text: Spanischer Postdienst im Fürstentum Andorra
AD **Image:** Notre-Dame and Arc de Triomphe in Paris
CP **Text:** Spanish postal service in the Principality of Andorra
34 **Image:** Notre-Dame et Arc de Triomphe à Paris
Texte: Service postal espagnol dans la Principauté d'Andorre
Afb.: Notre-Dame en Arc de Triomphe in Parijs
Tekst: Spaanse postdienst in het Vorstendom Andorra
Ort: Paris (Spanischer Postdienst in Andorra)
Datum: 30. Mai 2024
Adresse: Correos y Telégrafos S.A. / Servicio de Matasellado de Filatelia
C/ Alfa s/n
28042 Madrid / Spain



130 **A / T:** 900. Jahrestag der Christianisierung Pommerns durch den hl. Otto von Bamberg (±1060-1139)
PL **I / T:** 900th anniversary of the Christianization of Pomerania by
PP Saint Otto of Bamberg (±1060-1139)
- **I / T:** 900^e anniversaire de la christianisation de la Poméranie par
Saint Otton de Bamberg (±1060-1139)
A / T: 900-jarig jubileum van de kerstening van Pommeren door de
H. Otto van Bamberg (±1060-1139)
Ort: Szczecin / Stettin (Woiwodschaft: Westpommern)
Datum: 30. Mai 2024 – 29. Mai 2025
Adresse: Poczta Polska / Urząd Pocztowy Szczecin 1
Licznik filatelistyczny
ul. Bogurodzicy 1,
70-405 Szczecin / Poland



131 **Abb.:** Logo der Diözese Trapani
Text: 180. Jahrestag der Gründung der Diözese Trapani
IT **Image:** Logo of the Diocese of Trapani
CP **Text:** 180th anniversary of the establishment of the diocese of Trapani
2353 **Image:** Logo du diocèse de Trapani
Texte: 180^e anniversaire de la création du diocèse de Trapani
Afb.: Logo van het Bisdom van Trapani
Tekst: Oprichting van het bisdom Trapani 180 jaar geleden
Ort: Trapani (Region: Sizilien)
Datum: 31. Mai 2024
Adresse: Poste Italiane S.p.A. / U.P. Trapani Centro / Sportello filatelico
Piazza Vittorio Veneto, 10
91100 Trapani / Italy



132 **Abb.:** Notenzeile aus dem Gesangbuch von Johannes Walter mit dem Text 'Nun freut euch, lieben Christen g'mein'
DE **Text:** 500 Jahre evangelisches Gesangbuch
CP **Image:** Stave from the hymn book by Johannes Walter with the
10/057 text 'Dear Christians, one and all, rejoice'
Text: 500 years of Protestant hymnal
Image: Bâton du livre de cantiques de Johannes Walter avec le texte
'Chrétien, réjouissez-vous ensemble'
Texte: 500 ans de cantiques protestants
Afb.: Rij muzieknoten uit het zangboek van Johannes Walter met
de tekst 'Heft aan, verheugt u, christ'nen, samen'
Tekst: 500 jaar gezangboek voor de protestantse kerk
Ort: Lutherstadt Wittenberg (Bundesland: Sachsen-Anhalt)
Datum: 1. Juni 2024
Adresse: Deutsche Post AG Service- und Versandzentrum Weiden
Sonderstempelstelle
92627 Weiden / Germany

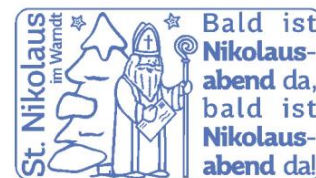


Nr.: Stempelinformationen in [Deutsch](#) / [English](#) / [Français](#) / [Nederlands](#)

133 A / T: **Fest der Mysterien 2024 – die Himmelfahrt Christi**
A / T: **Festival of the Mysteries 2024 – the Ascension of Christ**
IT **Texte: Fête des Mystères 2024 – l'Ascension du Christ**
CP **Tekst: Festival der Mysteriën 2024 – de Hemelvaart van Christus**
2322 Ort: Campobasso (Region: Molise)
Datum: 2. Juni 2024
Adresse: Poste Italiane S.p.A. / U.P. Campobasso Centro / Sportello filatelico
Via F. Pietrunto, 4
86100 Campobasso / Italy



134 Abb. **Nikolaus neben schneebedeckter Kiefer mit Brief in der Hand**
Text: **St. Nikolaus im Warndt – Bald ist Nikolausabend da!**
DE Image: **Santa Claus next to snow-covered pine tree with letter in his hand**
SP Text: **St. Nicholas in Warndt – St. Nicholas' Eve is almost here!**
11/BZ006 Image: **Saint-Nicolas à côté d'un pin enneigé avec une lettre à la main**
Text: **Saint-Nicolas à Warndt – La soirée de St. Nicolas approche!**
Afb.: **Sint Nikolaas naast besneeuwde naaldboom met brief in zijn hand**
Tekst: **Sinterklaas in Warndt – Sinterklaasavond komt eraan!**
Ort: Saarbrücken (Bundesland: Saarland)
Datum: 3. – 30. Juni 2024
Adresse: Deutsche Post AG
BZ 66 Saarbrücken
Stationäre Bearbeitung
Untertürkheimer Straße 28
66117 Saarbrücken / Germany



135 A / T: **Ivan Belostenec (1594–1675), kroatischer Sprachwissenschaftler, Lexikograph und Dichter sowie Prior des Paulinerklosters in Lepoglava / 400 Jahre seit der ersten Messe – 350 Jahre seit der Goldenen Messe**
HR Image: **Ivan Belostenec (1594-1675), Croatian linguist, lexicographer and poet as well as the prior of the Pauline monastery in Lepoglava.**
CP Text: **400 years since the first mass - 350 years since the golden mass**
56077 Image: **Ivan Belostenec (1594-1675), linguiste, lexicographe et poète croate, ainsi que prieur du monastère paulinien de Lepoglava.**
Texte: **400 ans depuis la première messe - 350 ans depuis la messe dorée**
Afb.: **Ivan Belostenec (1594-1675), Kroatisch taalkundige, lexicograaf en dichter, evenals de prior van het Pauline-klooster in Lepoglava.**
Tekst: **400 jaar sinds de Eerste Mis - 350 jaar sinds de Gouden Mis**
Ort: Lepoglava (Prov.: Varaždin)
Datum: 5. Juni 2024
Adresse: Zur Zeit keine vollständige Adresse verfügbar



CP = **Gefälligkeitsstempel** / commemorative postmark / **oblitération commémorative** / **gelegenheidsstempel**
FD = **Ersttagsstempel** / First Day cancel / **oblitération premier jour** / **eerste dag stempel**
PP = **Stempel für den Dauereinsatz** / (Semi) permanent postmark / **Cachet (semi) permanent** / **permanent of langlopend stempel**
SP = **Werbestempel** / slogan postmark / **oblitération-flamme** / **vlagstempel**

Redaktion und Übersetzung: Reint Huizinga / Wir danken Guy Coutant, Helmut Koopsingraven, Sonia Narciso (CTT Portugal) und Nick Thomas für ihre wertvolle Unterstützung.

Ausgabe der österreichischen Philatelistenverein St Gabriel / Issued by the Austrian Philatelic Association 'Saint Gabriel' / Mehr Infos: www.st-gabriel.at > Aktuelles > Stempeljournal

Liste der ISO 3166 Codes / List of ISO 3166 codes

Liste der Ländernamen mit den aus zwei Buchstaben bestehenden ISO 3166-Ländercodes. Diese Abkürzungen finden Sie in **Fettdruck** in der linken Spalte vor jedem Stempel.








List of country names with the two letter ISO 3166 country codes. These abbreviations can be found in **bold** in the left column in front of each postmark.

Liste des noms de pays avec les codes pays ISO 3166 à deux lettres. Ces abréviations se trouvent **en gras** dans la colonne de gauche avant chaque cachet.

Lijst van landsnamen met de tweeletterige ISO 3166 landencodes. Deze afkortingen vindt u **vetgedrukt** in de linkerkolom vóór elk stempel.

AD = Andorra	GG = Guernsey & Alderney	MO = Macau
AL = Albanien	GI = Gibraltar	MT = Malta
AT = Österreich	GL = Grönland	NL = Niederlande
AX = Åland Inseln	GR = Griechenland	NO = Norwegen
AU = Australien	HK = Hong Kong	PL = Polen
BA = Bosnien und Herzegowina	HR = Kroatien	PM = St. Pierre & Miquelon
BE = Belgien	HU = Ungarn	PT = Portugal
BR = Brasilien	IE = Irland	RO = Rumänien
BY = Weißrussland / Belarus	IL = Israel	RS = Serbien
CA = Kanada	IM = Insel Man	RU = Russland
CH = Schweiz	IS = Island	SE = Schweden
CX = Weihnachtsinsel	IT = Italien	SI = Slowenien
CY = Zypern	JE = Jersey	SK = Slowakei
CZ = Tschechien	KR = Südkorea	SM = San Marino
DE = Deutschland	LI = Liechtenstein	TW = Taiwan
DK = Dänemark	LK = Sri Lanka	UK = Großbritannien (off.: GB)
EE = Estland	LT = Litauen	US = Vereinigte Staaten
ES = Spanien	LU = Luxemburg	UY = Uruguay
FI = Finnland	LV = Lettland	VA = Vatikanstadt
FO = Färöer Inseln	MC = Monaco	WF = Wallis & Futuna
FR = Frankreich	MD = Moldawien	ZA = Südafrika

Postgebühren ab den. 2. April / Postal rates as from 2nd April 2024

Land Country	Inland / Domestic mail 20 grams / Priority	NVI Inland NVI Domestic mail	Europa / Europe 20 grams / Priority	NVI Europa NVI Europe	Weitere Infos More information
AD (FR)	€ 1,29		€ 1,96		
AT	€ 1,20		€ 1,40		
AX	€ 2,80		€ 3,20		
BE	€ 2,24		€ 2,66	 + Europa	
CA	CAD 0,92		CAD 2,71		
DE	€ 0,85		€ 1,10		
FI	€ 2,30		€ 2,50		
FR	€ 1,29		€ 1,96		
HU	HUF 330,00		HUF 1055,00		v
IE	€ 1,40	N	€ 2,20	W	
IT	€ 1,25		€ 1,30		
LU	€ 1,00		€ 1,40		v
NL	€ 1,09	1	€ 1,75	Internationaal	v
PL	PLN		PLN		
TW	TWD 15,00		TWD 31,00		
UK	GBP 1,35		GBP 2,50		
VA	€ 1,25		€ 1,30		

Postgebühren nachgeschaut am 24. März 2024 / Postal rates checked on 24th March 2024

NVI = Non value indicator / Es handelt sich hier um Briefmarken ohne Wertangabe. Die verwendete Ziffer oder Buchstabe vertritt den Nennwert der betreffenden Briefmarke. / These stamps do not show a value indication. The number or letter used represents the nominal value of the particular stamp.